



COMISIA EUROPEANĂ

Bruxelles, 13.2.2012
COM(2012) 38 final

2012/0017 (NLE)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

**privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a
Acordului dintre Uniunea Europeană și Republica Democratică Socialistă Sri Lanka
referitor la anumite aspecte ale serviciilor aeriene**

EXPUNERE DE MOTIVE

1. Contextul propunerii

- **Motivele și obiectivele propunerii**

Ca urmare a hotărârilor Curții de Justiție în așa-numitele cauze „cer deschis”, la data de 5 iunie 2003 Consiliul a acordat Comisiei un mandat pentru a deschide negocieri cu țări terțe în ceea ce privește înlocuirea anumitor dispoziții din acordurile existente cu un acord la nivelul Uniunii¹ (denumit în continuare „mandat orizontal”). Obiectivele acestor acorduri sunt să ofere tuturor transportatorilor aerieni din Uniunea Europeană acces nediscriminatoriu la rutele aeriene dintre Uniunea Europeană și țările terțe și de a alinia acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre și țări terțe la legislația Uniunii.

- **Contextul general**

Relațiile internaționale în materie de aviație dintre statele membre și țările terțe au fost întotdeauna reglementate de acorduri bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre și țările terțe, de anexe la acestea și de alte înțelegeri bilaterale sau multilaterale conexe.

Clauzele de desemnare tradiționale din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate de statele membre încalcă legislația Uniunii. Aceste clauze permit unei țări terțe să respingă, să retragă sau să suspende permisele sau autorizațiile unui transportator aerian desemnat de un stat membru, dar care nu este deținut majoritar și controlat efectiv de acel stat membru sau de resortisanții săi. S-a constatat că acest fapt reprezintă o discriminare a transportatorilor aerieni din Comunitate stabiliți pe teritoriul unui stat membru, dar deținuți și controlați de resortisanți ai altor state membre. Acest fapt contravine articolului 49 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene care garantează, pentru resortisanții statelor membre care și-au exercitat libertatea de stabilire, aplicarea în statul membru gazdă a unui tratament egal cu cel aplicat resortisanților din respectivul stat membru.

- **Dispoziții în vigoare în domeniul propunerii**

Dispozițiile acordului înlocuiesc sau completează dispozițiile existente ale celor 15 acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre statele membre și Republica Democratică Socialistă Sri Lanka.

- **Coerența cu celelalte politici și obiective ale Uniunii**

Acordul va răspunde unui obiectiv fundamental al politicii externe a Uniunii în domeniul aviației, prin alinierea acordurilor bilaterale existente privind serviciile aeriene la legislația Uniunii.

2. Consultarea părților interesate și evaluarea impactului

¹ Decizia 11323/03 a Consiliului din 5 iunie 2003 (document „restreint UE”).

- **Consultarea părților interesate**

Metodele de consultare, principalele sectoare vizate și profilul general al respondenților

Statele membre și reprezentanții sectorului au fost consultați pe durata negocierilor.

Sinteza răspunsurilor și modul în care acestea au fost luate în considerare

Au fost luate în considerare observațiile prezentate de statele membre și de reprezentanții sectorului.

3. Elemente juridice ale propunerii

- **Rezumatul acțiunii propuse**

În conformitate cu mecanismele și directivele din anexa la „mandatul orizontal”, Comisia a negociat un acord cu Republica Democratică Socialistă Sri Lanka care înlocuiește anumite dispoziții din acordurile bilaterale existente privind serviciile aeriene încheiate între statele membre și Republica Democratică Socialistă Sri Lanka. Articolul 2 din acord înlocuiește clauzele de desemnare tradiționale cu o clauză de desemnare a UE care permite tuturor transportatorilor din UE să beneficieze de dreptul de stabilire. Articolul 4 soluționează potențialele conflicte cu regulile de concurență ale Uniunii.

- **Temei juridic**

Articolul 100 alineatul (2) coroborat cu articolul 218 alineatele (5) și (8) din TFUE.

- **Principiul subsidiarității**

Propunerea se bazează în întregime pe „mandatul orizontal” acordat de Consiliu, luând în considerare aspectele reglementate de legislația Uniunii și de acordurile bilaterale privind serviciile aeriene.

- **Principiul proporționalității**

Acordul va modifica sau completa dispozițiile din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene numai în măsura necesară asigurării conformității cu legislația Uniunii.

- **Alegerea instrumentelor**

Acordul dintre Uniune și Republica Democratică Socialistă Sri Lanka este cel mai eficient instrument pentru alinierea la dreptul Uniunii a tuturor acordurilor bilaterale existente privind serviciile aeriene dintre statele membre și Republica Democratică Socialistă Sri Lanka.

4. Implicațiile bugetare

Propunerea nu are implicații asupra bugetului Uniunii.

5. Informații suplimentare

- **Simplificare**

Propunerea prevede o simplificare a legislației.

Dispozițiile relevante ale acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene dintre statele membre și Republica Democratică Socialistă Sri Lanka vor fi înlocuite sau completate de dispozițiile unui acord unic al Uniunii.

- **Explicarea detaliată a propunerii**

În conformitate cu procedura standard de semnare și încheiere a acordurilor internaționale, Consiliul este invitat să aprobe deciziile privind semnarea și încheierea Acordului dintre Uniunea Europeană și Republica Democratică Socialistă Sri Lanka referitor la anumite aspecte ale serviciilor aeriene și să desemneze persoanele autorizate să semneze acordul în numele Uniunii.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului dintre Uniunea Europeană și Republica Democratică Socialistă Sri Lanka referitor la anumite aspecte ale serviciilor aeriene

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 100 alineatul (2), coroborat cu articolul 218 alineatele (5) și (8) primul paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei Europene²,

întrucât:

- (1) Prin decizia din 5 iunie 2003, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocieri cu țările terțe în vederea înlocuirii anumitor dispoziții din acordurile bilaterale existente cu un acord la nivelul Uniunii.
- (2) Comisia a negociat, în numele Uniunii, un acord cu Republica Democratică Socialistă Sri Lanka referitor la anumite aspecte ale serviciilor aeriene (denumit în continuare „acordul”) în conformitate cu mecanismele și directivele din anexa la decizia Consiliului din 5 iunie 2003.
- (3) Sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară, acordul trebuie semnat și aplicat cu titlu provizoriu de către Uniune,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

- (1) Se aprobă, în numele Uniunii, semnarea Acordului dintre Uniunea Europeană și Republica Democratică Socialistă Sri Lanka referitor la anumite aspecte ale serviciilor aeriene, sub rezerva încheierii acestuia.

Textul acordului este anexat la prezenta decizie.

- (2) Secretariatul General al Consiliului stabilește instrumentul prin care se acordă puteri depline în vederea semnării acordului, sub rezerva încheierii acestuia, persoanei (persoanelor) indicate de negociatorul acordului.

² JO C , , p. .

Articolul 2

Până la intrarea sa în vigoare, acordul se aplică cu titlu provizoriu, în conformitate cu articolul 7 alineatul (2) din acord, începând cu ziua semnării sale.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării sale.

Articolul 4

Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles,

*Pentru Consiliu,
Președintele*

ANEXĂ

ACORD

între Uniunea Europeană și Republica Democratică Socialistă Sri Lanka

referitor la anumite aspecte ale serviciilor aeriene

UNIUNEA EUROPEANĂ,

(denumită în continuare „Uniunea”),

pe de o parte, și

GUVERNUL REPUBLICII DEMOCRATICE SOCIALISTE SRI LANKA, (denumită în continuare „Sri Lanka”),

pe de altă parte,

(denumite în continuare „părțile”),

CONSTATÂND că au fost încheiate acorduri bilaterale privind serviciile aeriene între mai multe state membre ale Uniunii și Sri Lanka,

RECUNOSCÂND faptul că anumite dispoziții din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene dintre statele membre ale Uniunii și Sri Lanka care contravin legislației Uniunii trebuie să devină conforme cu aceasta în vederea stabilirii unui temei juridic solid pentru serviciile aeriene dintre Uniune și Sri Lanka, precum și pentru a păstra continuitatea respectivelor servicii aeriene,

CONSTATÂND că Uniunea are competență exclusivă în ceea ce privește mai multe aspecte care pot fi reglementate prin acorduri bilaterale privind serviciile aeriene între statele membre ale Uniunii și țări terțe,

CONSTATÂND că, în temeiul legislației Uniunii, transportatorii aerieni comunitari stabiliți într-un stat membru au drept de acces nediscriminatoriu la rutele aeriene dintre statele membre ale Uniunii și țări terțe,

AVÂND ÎN VEDERE acordurile dintre Uniune și anumite țări terțe care prevăd, pentru resortisanții țărilor terțe respective (țări enumerate în anexa 3), posibilitatea de a deveni proprietari ai unor transportatori aerieni titulari ai unei licențe acordate în conformitate cu legislația Uniunii,

CONSTATÂND că, în temeiul legislației Uniunii, transportatorii aerieni nu pot, în principiu, să încheie acorduri care ar putea afecta schimburile comerciale dintre statele membre ale Uniunii și care au drept obiect sau efect împiedicarea, restricționarea sau denaturarea concurenței,

RECUNOSCÂND că dispozițiile acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Uniunii și Sri Lanka, care (i) impun sau favorizează adoptarea unor acorduri între întreprinderi, a unor decizii luate de asociații ale întreprinderilor sau a unor practici concertate care împiedică, denaturează sau restricționează concurența dintre

transportatorii aerieni pe rutele respective; sau (ii) întâresc efectele unor astfel de acorduri, decizii sau practici concertate; sau (iii) deleagă transportatorilor aerieni sau altor operatori economici privați responsabilitatea de a lua măsuri care împiedică, denaturează sau restricționează concurența dintre transportatorii aerieni pe rutele în cauză, ar putea face inefficientă aplicarea regulilor de concurență aplicabile întreprinderilor,

RECUNOSCÂND că, atunci când un stat membru a desemnat un transportator aerian al cărui control reglementar legat de supravegherea în domeniul siguranței este efectuat și menținut de un alt stat membru, drepturile Sri Lanka în temeiul dispozițiilor privind siguranța ale acordului dintre statul membru care a desemnat transportatorul aerian și Sri Lanka se aplică în mod identic în ceea ce privește celălalt stat membru,

CONSTATÂND că acordurile bilaterale privind serviciile aeriene enumerate în anexa I se bazează pe principul general conform căruia companiile aeriene desemnate ale părților trebuie să beneficieze de șanse egale și echitabile de a exploata serviciile convenite pe rutele specificate,

CONSTATÂND că obiectivul acestui acord nu este de a mări volumul total al traficului aerian dintre Uniune și Sri Lanka, de a afecta echilibrul dintre transportatorii aerieni comunitari și cei din Sri Lanka sau de a negocia modificări ale dispozițiilor referitoare la drepturile de trafic din acordurile bilaterale existente privind serviciile aeriene,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Dispoziții generale

- (1) În sensul prezentului acord, prin „state membre” se înțelege statele membre ale Uniunii Europene, iar prin „tratate UE” se înțelege Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.
- (2) În acordurile enumerate în anexa 1, trimerile la resortisanții statului membru care este parte la acordul respectiv se interpretează ca trimeri la resortisanții statelor membre.
- (3) În acordurile enumerate în anexa 1, trimerile la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene ale statului membru care este parte la acordul respectiv se interpretează ca trimeri la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene desemnate de statul membru respectiv.
- (4) Acordarea de drepturi de trafic va continua să se realizeze prin intermediul acordurilor bilaterale.

ARTICOLUL 2

Desemnarea de către un stat membru

- (1) Dispozițiile alineatelor (2) și (3) ale prezentului articol înlocuiesc dispozițiile corespondente ale articolelor enumerate în anexa 2 literele (a), respectiv, (b), în ceea ce privește desemnarea unui transportator aerian de către statul membru în cauză, autorizațiile și permisele acordate acestuia de către Sri Lanka, respectiv refuzul,

revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau a permiselor transportatorului aerian.

- (2) De îndată ce primește o desemnare de la un stat membru, Sri Lanka acordă autorizațiile și permisele corespunzătoare într-un termen procedural minim, cu condiția ca:
- (a) transportatorul aerian să fie stabilit, în temeiul tratatelor UE, pe teritoriul statului membru care a efectuat desemnarea și să dețină o licență de operare valabilă în conformitate cu legislația Uniunii; și
 - (b) statul membru care a eliberat certificatul de operator aerian să efectueze și să mențină un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, iar autoritatea aeronautică competentă să fie identificată în mod clar în desemnare; precum și
 - (c) transportatorul aerian să fie deținut, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, și să fie controlat efectiv de state membre și/sau de resortisanți ai statelor membre și/sau de alte state enumerate în anexa 3 și/sau de resortisanți ai acestor alte state și să fie permanent controlat efectiv de respectivele state și/sau de resortisanți ai acestora.
- (3) Sri Lanka poate refuza, revoca, suspenda sau limita autorizațiile sau permisele unui transportator aerian desemnat de un stat membru dacă:
- (a) transportatorul aerian nu este stabilit, în temeiul tratatelor UE, pe teritoriul statului membru care a efectuat desemnarea sau nu deține o licență de operare valabilă în conformitate cu legislația Uniunii; sau
 - (b) statul membru care a eliberat certificatul de transportator aerian nu efectuează sau nu menține un control reglementar efectiv al transportatorului aerian sau autoritatea aeronautică competentă nu este identificată în mod clar în desemnare; sau
 - (c) transportatorul aerian nu este deținut, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, sau nu este controlat efectiv de state membre și/sau de resortisanți ai statelor membre și/sau de alte state enumerate la anexa 3 și/sau de resortisanți ai acestor alte state; sau
 - (d) transportatorul aerian este deja autorizat să opereze în temeiul unui acord bilateral între Sri Lanka și un alt stat membru și prin exercitarea drepturilor de trafic în temeiul prezentului acord pe o rută care cuprinde un punct din acel alt stat membru, ar eluda restricțiile privind drepturile de trafic impuse de celălalt acord; sau
 - (e) transportatorul aerian desemnat deține un certificat de transportator aerian eliberat de un stat membru cu care Sri Lanka nu a semnat un acord bilateral privind serviciile aeriene, iar statul membru respectiv a refuzat să acorde drepturi de trafic pentru Sri Lanka.

În exercitarea drepturilor sale în temeiul prezentului alineat, Sri Lanka nu discriminează transportatorii aerieni comunitari pe motive de naționalitate.

ARTICOLUL 3

Siguranță

- (1) Dispozițiile alineatului (2) al prezentului articol completează dispozițiile corespondente din articolele enumerate în anexa 2 litera (c).
- (2) Atunci când un stat membru a desemnat un transportator aerian al cărui control reglementar este efectuat și menținut de un alt stat membru, drepturile Sri Lanka în temeiul dispozițiilor privind siguranța ale acordului dintre statul membru care a desemnat transportatorul aerian și Sri Lanka se aplică în mod identic în ceea ce privește adoptarea, exercitarea sau menținerea standardelor de siguranță de către celălalt stat membru și în ceea ce privește autorizația de operare a transportatorului aerian respectiv.

ARTICOLUL 4

Compatibilitatea cu regulile de concurență

- (1) Prin derogare de la orice alte dispoziții contrare, nicio dispoziție din oricare dintre acordurile enumerate în anexa 1 nu trebuie: (i) să impună sau să favorizeze adoptarea de acorduri între întreprinderi, decizii ale asociațiilor de întreprinderi sau practici concertate care împiedică sau denaturează concurența; sau (ii) să întărească efectele unor astfel de acorduri, decizii sau practici concertate; sau (iii) să delege unor operatori economici privați responsabilitatea de a lua măsuri care împiedică, denaturează sau restricționează concurența.
- (2) Dispozițiile acordurilor enumerate în anexa 1 care sunt incompatibile cu alineatul (1) al prezentului articol nu se aplică.

ARTICOLUL 5

Anexe la acord

Anexele la prezentul acord fac parte integrantă din acesta.

ARTICOLUL 6

Examinare, revizuire sau modificare

Părțile pot, în orice moment, să examineze, să revizuiască sau să modifice de comun acord prezentul acord.

ARTICOLUL 7

Intrarea în vigoare și aplicarea cu titlu provizoriu

- (1) Prezentul acord intră în vigoare la data la care părțile și-au notificat reciproc, în scris, îndeplinirea procedurilor lor interne necesare în acest scop.

- (2) Prin derogare de la alineatul (1), părțile convin să aplice prezentul acord cu titlu provizoriu de la data semnării sale până la intrarea sa în vigoare.
- (3) Prezentul acord se aplică tuturor acordurilor și înțelegerilor enumerate în anexa 1, inclusiv celor care, la data semnării prezentului acord, nu au intrat încă în vigoare și nu sunt aplicate cu titlu provizoriu.

ARTICOLUL 8

Denunțarea

- (1) Denunțarea unuia dintre acordurile enumerate în anexa 1 conduce la denunțarea simultană a tuturor dispozițiilor prezentului acord care se referă la respectivul acord menționat în anexa 1.
- (2) Denunțarea tuturor acordurilor enumerate în anexa 1 conduce la denunțarea simultană a prezentului acord.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații, autorizați în mod corespunzător, semnează prezentul acord.

Adoptat în dublu exemplar la [...], la data de [...], în limbile singaleză, bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, toate textele fiind în mod egal autentice.

PENTRU UNIUNEA EUROPEANĂ: PENTRU GUVERNUL REPUBLICII
DEMOCRATICE SOCIALISTE SRI LANKA:

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri încheiate între Sri Lanka și statele membre, cu modificările sau amendamentele ulterioare, care, la data semnării prezentului acord, erau încheiate, semnate sau parafate:

- Acordul privind transportul aerian dintre **Guvernul Federal al Austriei și Guvernul Republicii Democratice Socialiste Sri Lanka** semnat la Colombo la 15 februarie 1978, denumit în continuare „Acordul Sri Lanka-Austria” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian dintre **Guvernul Regatului Belgiei și Guvernul Republicii Democratice Socialiste Sri Lanka** semnat la Bruxelles la 15 decembrie 1998, denumit în continuare „Acordul Sri Lanka-Belgia” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian dintre **Guvernul Republicii Cipru și Guvernul Republicii Democratice Socialiste Sri Lanka** parafat la Colombo la 15 noiembrie 2002, denumit în continuare „Acordul Sri Lanka-Cipru” în anexa 2;
- Acordul privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Republicii Cehe și Guvernul Republicii Democratice Socialiste Sri Lanka** semnat la Praga la 20 aprilie 2004, denumit în continuare „Acordul Sri Lanka-Republica Cehă” în anexa 2;
- Acordul privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Danemarcei și Guvernul Ceylon** semnat la Colombo la 29 mai 1959, denumit în continuare „Acordul Sri Lanka-Danemarca” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian dintre **Republica Franceză și Ceylon** semnat la Colombo la 18 aprilie 1966, denumit în continuare „Acordul Sri Lanka-Franța” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian dintre **Republica Federală Germania și Republica Sri Lanka** semnat la Colombo la 24 iulie 1973, denumit în continuare „Acordul Sri Lanka-Germania” în anexa 2;
- Acordul privind transportul aerian dintre **Guvernul Republicii Elene și Guvernul Republicii Democratice Socialiste Sri Lanka** parafat la Atena la 5 noiembrie 2002, denumit în continuare „Acordul Sri Lanka-Grecia” în anexa 2;
- Acordul privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Republicii Italiene și Guvernul Ceylon** semnat la Colombo la 1 iunie 1959, denumit în continuare „Acordul Sri Lanka-Italia” în anexa 2;
- Acordul dintre **Guvernul Regatului Țărilor de Jos și Guvernul Ceylon** privind serviciile aeriene între și dincolo de teritoriile acestora semnat la Colombo la 14 septembrie 1953, denumit în continuare „Acordul Sri Lanka-Țările de Jos” în anexa 2;

- Acordul dintre **Guvernul Republicii Populare Polone și Guvernul Republicii Democratice Socialiste Sri Lanka** privind serviciile aeriene între și dincolo de teritoriile acestora semnat la Colombo la 26 ianuarie 1982, denumit în continuare „Acordul Sri Lanka -Polonia” în anexa 2;
- Acordul privind serviciile aeriene dintre **Republica Socialistă România și Guvernul Republicii Democratice Socialiste Sri Lanka** semnat la Colombo la 29 august 1980, denumit în continuare „Acordul Sri Lanka-România” în anexa 2;
- Acordul privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Suediei și Guvernul Ceylon** semnat la Colombo la 29 mai 1959, denumit în continuare „Acordul Sri Lanka-Suedia” în anexa 2;
- Acordul privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Guvernul Republicii Democratice Socialiste Sri Lanka** semnat la Colombo la 22 aprilie 1998, denumit în continuare „Acordul Sri Lanka-Regatul Unit” în anexa 2.

Lista articolelor din acordurile enumerate în anexa 1 și menționate la articolele 2-4 din prezentul acord

- (a) Desemnarea de către un stat membru:
- Articolul 3 din Acordul Sri Lanka-Austria;
 - Articolul 3 din Acordul Sri Lanka-Belgia;
 - Articolul 4 din Acordul Sri Lanka-Cipru;
 - Articolul 3 din Acordul Sri Lanka-Republica Cehă;
 - Articolul 2 din Acordul Sri Lanka-Danemarca;
 - Articolul 3 din Acordul Sri Lanka-Franța;
 - Articolul 3 alineatul (4) din Acordul Sri Lanka-Germania;
 - Articolul 3 din Acordul Sri Lanka-Grecia;
 - Articolul 4 alineatele (1)-(3) din Acordul Sri Lanka-Italia;
 - Articolul 2 din Acordul Sri Lanka-Țările de Jos;
 - Articolul 3 din Acordul Sri Lanka-Polonia;
 - Articolul 3 din Acordul Sri Lanka-România;
 - Articolul 2 din Acordul Sri Lanka-Suedia;
 - Articolul 4 din Acordul Sri Lanka-Regatul Unit;
- (b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau a permiselor:
- Articolul 4 din Acordul Sri Lanka-Austria;
 - Articolul 5 din Acordul Sri Lanka-Belgia;
 - Articolul 5 din Acordul Sri Lanka-Cipru;
 - Articolul 4 din Acordul Sri Lanka-Republica Cehă;
 - Articolul 6 din Acordul Sri Lanka-Danemarca;
 - Articolul 3 alineatul (4) și articolul 4 din Acordul Sri Lanka-Franța;
 - Articolul 4 alineatul (1) din Acordul Sri Lanka-Germania;
 - Articolul 4 din Acordul Sri Lanka-Grecia;

- Articolul 4 alineatele (4)-(6) din Acordul Sri Lanka-Italia;
- Articolul 3 din Acordul Sri Lanka-Țările de Jos;
- Articolul 3 din Acordul Sri Lanka-România;
- Articolul 6 din Acordul Sri Lanka-Suedia;
- Articolul 5 din Acordul Sri Lanka-Regatul Unit;

(c) Siguranța:

- Articolul 7 din Acordul Sri Lanka-Austria;
- Articolul 7 din Acordul Sri Lanka-Belgia;
- Articolul 10 din Acordul Sri Lanka-Cipru;
- Articolul 7 din Acordul Sri Lanka-Republica Cehă;
- Articolul 4 din Acordul Sri Lanka-Danemarca;
- Articolul 7 din Acordul Sri Lanka-Grecia;
- Articolul 7 din Acordul Sri Lanka-Polonia;
- Articolul 7 din Acordul Sri Lanka-România;
- Articolul 4 din Acordul Sri Lanka-Suedia.

Lista celorlalte state menționate la articolul 2 din prezentul acord

- (a) **Republica Islanda** (în temeiul Acordului privind Spațiul Economic European);
- (b) **Principatul Liechtenstein** (în temeiul Acordului privind Spațiul Economic European);
- (c) **Regatul Norvegiei** (în temeiul Acordului privind Spațiul Economic European);
- (d) **Confederația Elvețiană** (în temeiul Acordului dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian).